



מסכת אבות פרק ד משנה א: "איזהו עשיר?"



La Michna :

Traité Avot 4,1

Ben Zoma disait :

Qui est riche ?

Celui qui est heureux de ce qu'il possède.

Comme il est dit : « Tu te nourriras du labeur de tes mains, tu seras heureux, et ce sera bien pour toi. » (Tehilim 128,2)

Tu seras heureux : dans ce monde-ci. Ce sera bien pour toi : dans le Monde Futur.

המשנה:

אבות ד,א

בן זומא אומר:
 ..איזהו עשיר?
 השמח בחלקו,
 שנאמר: "יגיע כפיו כי תאכל
 אשריו וטוב לך"
 (תהלים קכח, ב)..
 אשריו, בעולם הזה.
 וטוב לך, לעולם הבא.

Brève explication de la Michna :

Les critères de la richesse dépendent généralement de la situation économique d'un groupe ou de l'ensemble d'un peuple. Au niveau individuel, la richesse d'un homme se mesure dans le contexte de la société dans lequel il vit. Cette définition varie donc considérablement en fonction des lieux et des époques.

Cette Michna fait référence à un autre aspect de la notion de richesse. Elle évoque un homme qui est heureux de ce qu'il a. Lorsqu'un individu décide de se contenter de ce qu'il possède et qu'il y parvient, il éprouve de la satisfaction et ne ressent aucun manque.

Un homme qui possède beaucoup de biens, mais qui n'est pas satisfait de ce qu'il a, ne se sentira jamais riche. Parfois, plus une personne a d'argent, plus elle éprouve un sentiment de manque.

Le verset que rapporte la Michna concerne un homme qui se nourrit du fruit de ses efforts. Cet individu travaille et gagne sa vie pour subvenir à ses besoins. Il est heureux de la part qui lui est octroyée, et il est donc satisfait de son sort.

(D'après le commentaire du Rav Even Israël Steinsaltz sur les Pirké Avot p.199 - avec l'aimable autorisation du Centre Steinsaltz.)



Niveau 1

- **Mémorisation** de la Michna au moyen de gestes



Cliquez sur
la vidéo



ou scannez
le code QR



Niveau 1 + Niveau 2

- **Questions de compréhension sur la Michna**
- ❖ Quel est le « domaine » où je me sens riche ?
- ❖ De manière générale, comment définissez-vous une personne riche ? De quoi une telle personne manque-t-elle ?

Les élèves pourront répondre à ces questions sur la fiche de travail ci-jointe, ou dans le cadre d'une discussion en classe.